

• EXPOSITION

Ouverte tous les jours
(sauf le lundi, les 24 et 25 décembre 2014 et le 1^{er} janvier 2015)
du 6 décembre 2014 au 12 avril 2015 de 10h à 18h
au **TreMa** (Musée provincial des Arts anciens du Namurois -
Trésor d'Oignies), Hôtel de Gaiffier d'Hestroy,
24, rue de Fer - B-5000 Namur.
www.museedesartsanciens.be - www.lasan.be
musee.arts.anciens@province.namur.be
 facebook.com/museedesartsanciens

• **ENTRÉES** (exposition temporaire et collections permanentes)
5 € (adultes) - 2,50 € (groupes, étudiants, troisième âge) - 1,50 €
(écoles) - gratuites pour les enfants jusque 12 ans.

• PUBLICATION

J. TOUSSAINT (sous la dir.), *Rouges & Noirs. Rubis, grenat, onyx, obsidienne et autres minéraux rouges & noirs dans l'art et l'archéologie*, coll. *Monographies* du TreM.a, n° 67, comprenant 376 pages (29,7 x 21 cm) illustrées de nombreuses photos et documents coul. et N/Bl. Ouvrage relié. Prix : 35 € (+ frais de port).

• DVD

Produit par l'a.s.b.l. *Cultura Europa*, le DVD peut être acquis au prix de 10 € (+ frais de port).

• COMMANDES

À adresser au **TreMa** (Musée provincial des Arts anciens du Namurois - Trésor d'Oignies),
c/o Jacques TOUSSAINT, Conservateur en chef-Directeur
Hôtel de Gaiffier d'Hestroy
24, Rue de Fer, B-5000 Namur
Tél. : 00 32 (0)81 77 67 54 - Fax : 00 32 (0)81 77 69 24
Courriel : jacques.toussaint@province.namur.be

• DIRECTION GÉNÉRALE

Jacques TOUSSAINT, Conservateur en chef-Directeur du Service des musées en province de Namur - TreM.a

• COMMISSAIRES

Anna TROBEC, Animatrice en chef au TreM.a
Staf VAN ROY, Gemmologue (Société de gemmologie historique de Belgique)
WODEK, Président-Concierge de l'Atelier 34Zero Museum

• VISITES GUIDÉES (FR, NL, EN)

Visite guidée : 1h, 40 € (60 € le weekend) + billet d'entrée
(20 personnes max.)
Réservation visites guidées/animations : +32 (0)81 77 67 54

• ANIMATIONS

Animations pour les écoles sur réservation.
Cahier-découverte gratuit à destination des plus jeunes à demander à l'accueil.

• ACTIVITÉS ANNEXES

Les dimanches 07/12/14, 04/01, 01/02, 01/03 et 05/04/15
Visite guidée de l'exposition à 14h00
Gratuit. Sur réservation (20 pers. max.).

Mardi 13.01.2015 entre 14h00 à 18h00

Expertise

Expertise de vos bijoux et objets divers (minéraux rouges et noirs) par Monsieur Staf VAN ROY, gemmologue, commissaire de l'exposition.
Gratuit. Dans la limite du temps disponible.

Dimanche 08.02.2015 de 14h00 à 16h00

Taille des pierres

Atelier découverte des minéraux et possibilité de tailler une pierre en cabochon.
5,00 €. À partir de 12 ans. Sur réservation (10 pers. max.).

Dimanche 08.03.15 à 14h00

Journée mondiale de la femme

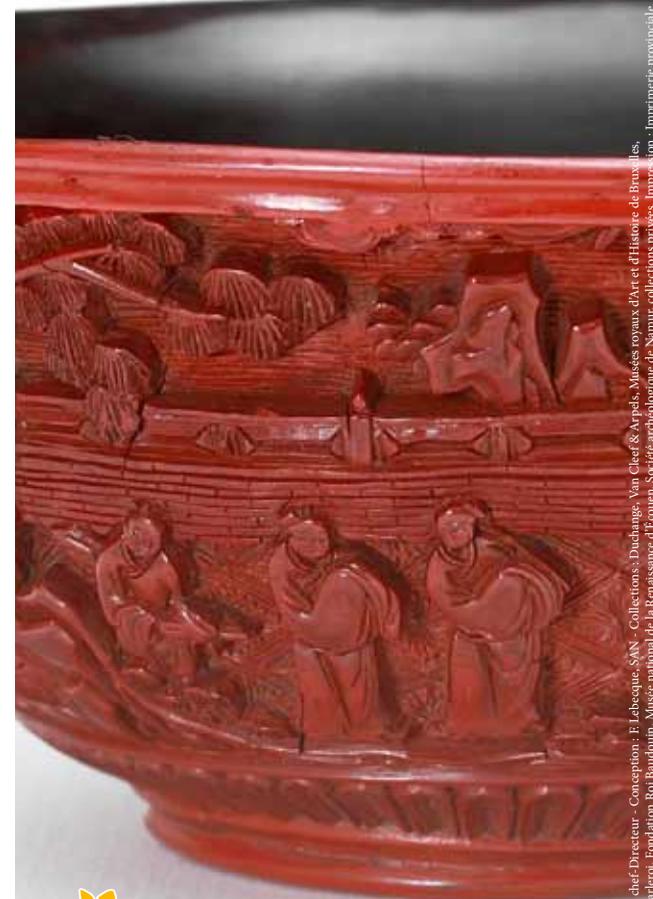
Visite guidée de l'exposition réservée aux femmes et suivie du verre de l'amitié.
Gratuit. Sur réservation (20 pers. max.).

• EN PERMANENCE

5 % de réduction à la Maison des Desserts !

Valable le jour même pour une personne, sur présentation du ticket.
Maison des Desserts : rue Haute Marcelle, 17. Tél. 081/22.74.51

**Réservation / Reservatie / Reservation /
Anmeldung : +32(0)81 77 67 54
musee.arts.anciens@province.namur.be**



**PROVINCE
de NAMUR**
Culture

TreMa (Musée des Arts anciens du Namurois -
Trésor d'Oignies)

Hôtel de Gaiffier d'Hestroy
Rue de Fer, 24
B-5000 Namur
Tél. : +32(0)81 776 754
Fax : +32(0)81 776 924
jacques.toussaint@province.namur.be
www.province.namur.be



Ed. resp. : J. Toussaint, Conservateur en chef-Directeur - Conception : F. Lebesque, SAN - Collections : Duchange, Van Cleef & Arpels, Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles, Société royale d'Archéologie, d'Histoire et de Paléontologie de Ch. Vidroz, Fondation Roi Baudouin, Musée national de la Renaissance d'Ecroux, Société archéologique de Namur, collections privées. Impression : Imprimerie provinciale.

ROUGES & NOIRS

RUBIS, GRENAT,
ONYX, OBSIDIENNE
ET AUTRES MINÉRAUX
ROUGES & NOIRS
DANS L'ART ET L'ARCHÉOLOGIE

**06.12.14
> 12.04.15**

TreMa



Rouges & Noirs

Rubis, grenat, onyx, obsidienne et autres minéraux rouges & noirs dans l'art et l'archéologie

Le TreM.a propose un voyage dans le monde fascinant des pierres précieuses rouges et noires. Bijoux, accessoires, objets utilitaires ou de luxe illustrent l'important pouvoir symbolique de chacune d'entre elles mais aussi les usages particuliers à travers les époques et les continents. Rouge du feu ou de la beauté, noir du deuil ou de la fertilité, les artistes et artisans ont rivalisé d'imagination et de savoir-faire pour exprimer dans la pierre la variété des significations. Ils ont créé, à partir de cristaux, des pièces aux prouesses techniques extraordinaires. La rareté et le prix élevé des pierres rouges ont stimulé l'homme dans ses recherches de substituts artificiels comme le verre rouge rubis à l'or également présenté.

Séduction et enchantement sont au rendez-vous.

Une visite qui s'impose !

Rood & zwart

Robijn, granaat, onyx, obsidiaan en andere rode en zwarte mineralen in de kunst en de archeologie

Het TreM.a neemt u mee op ontdekkingsstocht naar de fascinerende wereld van edelstenen met een rode of zwarte kleur. Juwelen, accessoires, gebruiks- of luxevoorwerpen illustreren de belangrijke symbolische kracht van elk object afzonderlijk, maar ook de specifieke toepassingen ervan, doorheen alle beschavingen, van de prehistorie tot vandaag. Rood van het vuur of van de schoonheid, zwart van de rouw of van de vruchtbaarheid; kunstenaars en ambachtslui probeerden elkaar te overtreffen in verbeeldingskracht en kennis van zaken om in de steen de waaier aan betekenissen weer te geven. Ze ontwierpen uit kristallen stukken die getuigen van buitengewone technische hoogstandjes. De zeldzaamheid en de hoge prijswaarde van de rode edelstenen hebben de mens ertoe aangespoord om naar synthetische substituten te zoeken, zoals het robijnrode glas met gouddeeltjes, dat ook wordt tentoongesteld.

Laat u verleiden en bekoren.

Een absolute aanrader.

Rot(e) & Schwarz(e)

Rubin, Granat, Onyx, Obsidian und andere rote und schwarze Mineralien in Kunst und Archäologie

Das TreM.a lädt zu einer Reise in die faszinierende Welt der roten und schwarzen Edelsteine ein. Schmuck, Accessoires, Gebrauchs- und Luxusgegenstände veranschaulichen die große Symbolkraft jedes dieser Steine und auch die besondere Verwendung, welche die Steine im Lauf der Zeit und auf den verschiedenen Kontinenten erfahren. Rot, Farbe des Feuers und der Schönheit, Schwarz, Farbe der Trauer und der Fruchtbarkeit – Künstler und Handwerker haben sich an Einfallsreichtum und Kunstfertigkeit übertroffen, um die vielfältigen Bedeutungen in Stein auszudrücken. Aus Kristallen haben sie Stücke mit einzigartigen technischen Vorzügen geschaffen. Die Seltenheit und Kostspieligkeit der roten Steine waren dem Menschen Ansporn bei seiner Suche nach synthetischen Ersatzprodukten wie dem ebenfalls gezeigten Goldrubinglas.

Eine Ausstellung, die verführt und verzaubert.

Ein Besuch lohnt sich.

Red & Black

Ruby, garnet, onyx, obsidian and other red and black minerals in art and archaeology

The TreM.a invites you on a journey into the fascinating world of red and black precious stones. Jewellery pieces, accessories, functional or luxury items illustrate the symbolic weight of each of these stones but also the particular uses they were put to through the ages and across continents. The red of fire and beauty, the black of death and fertility: artists and craftspeople have outdone one another in terms of imagination and skill to express in stone the range of meanings associated with these colours. Working with crystals, they have created pieces that are extraordinary technical feats. The rarity and high price of red stones have incited mankind to search for artificial substitutes like cranberry glass, also on show.

Charm and enchantment guaranteed.

Not to be missed.

